





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023

SUNDAY, NOVEMBER 12TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

23RD SUNDAY AFTER PENTECOST TONE 6

MARTYRS ZENOBIUS & ZENOBIA

EPH. 2:4-10^[11] LK. 8:26-39

TUESDAY, NOVEMBER 14TH

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

SATURDAY, NOVEMBER 18TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, NOVEMBER 19TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

24TH SUNDAY AFTER PENTECOST TONE 7

ST. PAUL THE CONFESSOR

EPH. 2:14-22; LK. 8:41-56

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

OXSANA, LEONID, YURIY & MIRA ALEKSANDROV IN HONOR OF
PAUL ONUFREY ON HIS BIRTHDAY
MANY BLESSED YEARS

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

!

2022 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

John Pontus

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Josie Pontus

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Kris Burinek

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditor

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православній церкві і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, ніж підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні можливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та **діти** до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

HOLY MARTYRS ZENOBIOUS AND ZENOBIA



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

TROPARION TO STS ZENOBIOUS AND ZENOBIA - TONE 4

As brother and sister united in godliness together you struggled in contest, Zenóbius and Zenobía. You received incorruptible crowns and unending glory and shine forth with the grace of healing upon those in the world.

KONTAKION TO STS ZENOBIOUS AND ZENOBIA - TONE 8

Let us honor with inspired hymns the two martyrs for truth:
the preachers of true devotion, Zenóbius and Zenobía;
as brother and sister they lived and suffered
together and through martyrdom received their incorruptible crowns.

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 6

When Christ God, the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior of all, the Resurrection, the Life and the God of All.

PROKIEMON TONE 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Verse: Unto Thee will I cry, O Lord, my strength; keep Thou not silent unto me.

THE LESSON FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE EPHESIANS

c.2, v. 4-10

Brethren, when we were dead through our trespasses, God, who is rich in mercy, out of his excessive love for us, gave us life through Christ, saved us through his grace, raised us from the dead with him, and made us sit with Jesus Christ in heaven. Thus, he showed to the coming ages the immeasurable wealth of his grace and kindness toward us in Jesus Christ.

For you have been saved by grace through faith. It was not the result of your actions, it was a gift from God. It was not achieved by anyone. So, no one can boast of it. For we are his work, created in Jesus, and pledged to such good actions, which we should perform, as he has foreordained.

До ефесян 2:4-10

Та Бог багатий милосердям через Його велику любов до нас. Навіть коли ми були мертвими через гріхи свої, Він дарував нам нове життя разом із Христом (і були ви врятовані завдяки Божій милості). Бог воскресив нас до життя разом із Христом і посадив разом із Ним на престолі у Царстві Небеснім. Господь зробив це заради нас в Ісусі Христі. Бог зробив це для того, щоб показати на всі прийдешні часи незрівнянне багатство милості Своєї. Він зробив це завдяки доброті до нас в Ісусі Христі.

аме Божою милістю спаслися ви завдяки вірі. Спасіння не є ваша заслуга, то є дар Божий. То не винагорода за чийсь труд, й не те, чим хтось міг би хвалитися. Бо ми — створіння Божі. Він створив нас у Ісусі Христі для добрих справ. І справи ті Бог приготував заздалегідь, щоб ми могли свої життя присвятити їм.

ALLELUIA

v. He who dwells in the shelter of the Most-High will abide in the shadow of the heavenly God!
v. He will say to the Lord: My Protector and my refuge; my God, in Whom I trust!

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE

c. 8, v. 26-39

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes and met a man from that city, who was possessed by demons for a long time. He did not wear any clothing and did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he shrieked, fell down before him, and said in a loud voice: "What do you want from me Jesus, Son of the Most High God ? I beg you, do not torture me." Jesus commanded the unclean spirit to go out of the man. For he was possessed by the demon for a long time, was confined and bound with chains and shackles, but managed to break the fetters, and was driven by the demon into the desert. Jesus asked him: "What is your name?" He answered : "Legion." For many demons had gone into him. They begged him not to order them to depart into the abyss.

Now a large herd of swine was grazing on the mountainside. The demons implored him to allow them to go into them. He gave them leave. So they came out of the man and went into the swine. Then the herd rushed headlong down the cliff into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had occurred they ran away and reported the news in the city and in the country.

The inhabitants went out to see what had taken place. They came to Jesus and found the demoniac sitting at his feet clothed and in his right mind. They were amazed.

The eye-witnesses related to them how the demoniac had been cured. Then all the people of the Gadarene neighborhood asked him to go away from them, for they were terrified. So Jesus got into the ship and returned home. The demoniac begged to go with him. But Jesus dismissed him, saying: "Go back to your home and relate how God has healed you." So he went away and proclaimed all over the city what Jesus had done for him.

Від Луки 8:26-39

І припливли вони до землі Герасинської , що на протилежному березі озера від Галилеї. Тільки-но Ісус зійшов з човна, як один чоловік з того міста зустрів Його. Він був одержимий нечистим духом. Тривалий час він не носив одягу й не жив у будинку, а жив серед гробниць.

Побачивши Ісуса, одержимий упав долілиць перед Ним, а потім голосно закричав: «Що Тобі треба від мене, Ісусе, Сину Господа Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене». Ісус звелів нечистому духові вийти з того чоловіка. Нечистий часто хапав його, та коли це траплялося, то доводилося заковувати його в кайдани та ланцюги й тримати під вартою. Та щоразу він рвав ланцюги й трошив кайдани і, гнаний бісом, тікав у безлюдні місця.

Тож Ісус запитав його: «Як тебе звати?» І той відповів: «Леґіон» — бо багато бісів вселилося в того чоловіка. Вони благали Ісуса не виганяти їх у безодню. Неподалік на узвишші паслося велике стадо свиней. Тож біси благали Ісуса дозволити їм переселитися у свиней, й Ісус їм дозволив.

Тож нечисті духи залишили чоловіка і вселилися в свиней. Тоді стадо кинулося з крутого берега в озеро й потонуло.

Коли свинопаси, які доглядали за стадом, побачили, що сталося, то побігли геть і розповіли про все по місту й околицях. І люди сходилися, щоб подивитися, що сталося. Вони прийшли до Ісуса й, побачивши того біснуватого біля Його ніг одягненим і при здоровому глузді, дуже злякалися. Свідки розповіли їм, як одержимий бісом був зцілений. То всі люди землі Герасинської попросили Ісуса залишити їх, бо великий страх охопив їх.

Тоді Він увійшов у човен, щоб повернутися до Галилеї, а чоловік, з якого вийшли нечисті духи, благав Ісуса узяти його з Собою. Та Ісус відіслав його зі словами: «Повертайся додому й розкажи всім, що Бог зробив для тебе». І чоловік пішов, по цілому місту розповідаючи про те, що Ісус зробив для нього.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Dolores Wachnowsky	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Maria Warholak	Kimberly Bailey	Donna Forbes	Rebecca White
Michael Sally	Shaun McAdams	Jack Carrigan	Pamela Graham
Michael Welsh	Sandy M.	Chris Brown	Dan Rosga
Nick Solominsky	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Svetlana Khomenko	Jack Schricker
David Gazella	Dylan G	Olga Cherniavska	Nick Worobny
Gary Koss	Eric Barner	Michele Roberts	Lil Highfield
Lynda West	Michael Corba	Willie Caldwell	Victor LaBonte
Brenda Kline			

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies, as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.
Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Anniversaries

Nov. 14 Michele & Michael Kapeluck

Birthdays

Nov 13 Anne Sally
Nov 15 Natalie Kapeluck
Nov 15 Paul Onufrey
Nov 18 Victoria Holovatiuk

Feast Days of:

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan,
Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi,
Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen,
Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Matthew, Paulina,
POW Dymitro

Pray for our Catechumens and inquirers

Katherine Mansfield, Joshua Merola, Tyler Duda,
Renee Althaus, Jacob St. Clair, Emily Kate St. Clair

Pray for the newly departed servants of G



SCRIPTURE STUDY CLASSES-The next meeting of our Thursday morning class will be on Thursday the 16th of November. We will be discussing the last 12 chapters of Joshua on the 9th.

HELP WANTED: Precious Paws Pet Salon is hiring full/part time dog groomers and bathers immediately. Experience is required for groomers. No experience is necessary for bathers. Hours of operation is Tuesday - Saturday 8:30 am to 4:00 pm. Location: 382 Carol Ave, Bridgeville, PA 15017. Please call Mike at 412.319.0048 for an interview.

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

CARNEGIE HAPPENINGS

Nov. 12 and 19 at 2 PM, *Crazy for You*, presented by Stage 62 at the Andrew Carnegie Free Library & Music Hall (ACFL&MH). A zany rich-boy-meets-hometown-girl romantic musical comedy. For tickets or more information go to: <https://www.stage62.org/crazy-for-you.html>.

November 10th, 11th, and 12th, *Annual Holiday Open House*, kick-off your holiday shopping with Carnegie's annual holiday open house. This holiday tradition will have many of our local businesses open and offering discounts, refreshments, and giveaways. Shop local and your money stays local.

Sunday, November 12th, at 4:00 PM, *Music on the Avenue with Organist Ryan Croyle*, at St. John's Evangelical Lutheran Church, 601 Washington Ave.; performance to be followed by reception. Free but a free-will offering to offset costs will be accepted.

Wednesday, November 15th, 7 PM, *Listen Locally: The Anton DeFade Trio with Vocalist Mariko Reid*, at the ACFL&MH. This Trio tackles classic soul, jazz, and re-imagined standards alongside vintage-sounding originals. This is not your stereotypical jazz band – this energetic group presents feel-good tunes. Tickets are \$15 in advance and \$20 at the door; for more info go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/listen-locally-downstairs-with-the-anton-defade-trio-and-vocalist-mariko-reid/>.

Saturday, November 18th, 6 to 9 PM, *Designer Purse Bingo*, to raise funds for the renovation of the Carnegie Park's Stone Pavilion at All Saints Polish National Church Hall, 500 Fifth St., Carnegie; tickets are \$40, BYOB; dinner and dessert included for more info go to, <http://carnegieborough.com/>, for tickets go to: <https://www.eventbrite.com/e/purses-for-the-pavilion-tickets-728517464347?aff=oddtcreator>.

Sunday, November 19th, from 10 AM to 1 PM, *Holiday Farmer's Market*, located on East Main Street between Broadway & Mary Streets. Shop your favorite farmer market vendors and local Carnegie businesses. For more information go to <http://carnegieborough.com/>.

Sunday, November 19th, at 4:00 PM, *Ecumenical Thanksgiving Service*, The Carnegie Area Ministerium Association (CAMA) will be joining forces at Old St. Luke's Church in Scott Township (Old Washington Pike) for their annual Community Thanksgiving Service. All are welcome.

Thursday, November 23rd, 12:30 to 4:30 PM, *Thanksgiving Day Open House*, at St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox Church on 200 Mansfield Ave. (golden domes). The Church will have their annual, free, in-person, buffet-style, Thanksgiving Dinner Open House. Takeout and local delivery available for those who are unable to pick-up meals. All takeout and delivery orders must be placed by Noon on November 18th. To place a dinner order call 412-276-9718, or order online at <https://orthodoxcarnegie.org/communitydinners> or email: ssppdinners@orthodoxcarnegie.org. Please provide your name, address, phone number, and number of dinners.

Saturday, November 25th, *Small Business Saturday*, keep your holiday shopping in Carnegie by supporting our local small businesses; many discounts and deals throughout the day. SHOP LOCAL because your money stays local.

Monday, November 30th, 7 PM, *Listen Locally: The Alton Merrell Jazz Band Trio*, at the ACFL&MH. World class pianist, composer, and educator, Dr. Alton Merrell's musical artistry is a unique blend of lyrical melodies, rich harmonies, and fluid technique that spans multiple music genres. Tickets are \$15 in advance and \$20 at the door; for more info go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/listen-locally-downstairs-with-the-alton-merrell-piano-trio-cd-release-party/>.

Friday, December 1st, at 6 PM – *Carol and Lights - Carnegie Borough's Annual Tree Lighting* at the Carnegie Borough Building. All are welcome for this annual spectacle. For more information go to: <http://www.carnegieborough.com/>.

Saturday, December 2nd, 10 AM to 1 PM, “*Carnegie Celebrates the Season*” – Santa comes to the Library. Enjoy crafts, cookies, caricatures and other fun activities beginning at 10 AM in the studio below. **Santa will be in Library in front of the scenic fireplace for free pictures.** No waiting in long lines with our family-friendly, color-coded system. All Children receive a free gift and treat bag from the big guy. Sponsored by Carnegie Borough, The ACFL&MH, and the Carol Covi Children’s Event Committee. This is a free event. For more info email me or go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/carnegie-celebrates-the-season-5/>.

Sunday, December 3rd, from 8 AM to 1 PM, *Pancake Breakfast at St. Raphael the Archangel at the St. Elizabeth Ann Seton Worship Site*, sponsored by the Knights of Columbus in St. Luke’s Hall. 330 Third Ave. Breakfast includes pancakes, sausage, eggs, juice, coffee or tea.

Save the Date:

Saturday December 9th, from 10 AM to 2 PM, *Annual Cookie Walk*, at Ss. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church, 200 Mansfield Blvd (gold domes); sponsored by the St. Matrona Sisterhood. Patrons go table-by-table and select your favorite homemade holiday cookies and pay by the pound.

Saturday, December 9th, 10 AM to 2 PM, *Holy Virgin Russian Food Festival*, at Holy Virgin Russian Orthodox Church (Blue Domes) located at 214 Mansfield Ave. Featuring award-winning pierogis, halushski, homemade kielbasa, vodka roasted chicken and Fr. George’s famous mushroom soup. You can order online at <https://hvroc.org/> or in person.

Thanksgiving Dinner 2023 Update

It is time again for our annual Thanksgiving Dinner at Saint Peter and Saint Paul in Carnegie. We will again have inside dining and take outs and deliveries for the local community. Every year our Thanksgiving dinner keeps growing in the number of people that we serve on that day.

With your past support both in financial or product donations and just as important your time, we have turned this into a community outreach project that tells the greater Carnegie area that we are here and we play an important role in serving the community.

We are asking again this year for financial, product, and time donations. If you can help us this year please contact Howard West, John Stasko, or Michael Kapeluck. If you would like to volunteer please sign up via the sheets that are on all of the tables in the hall during coffee hour.

Volunteers are needed for the following:

Tuesday: We will be cooking the Ham and turkeys and baking pies. The start time is 9:30 AM. We need one more volunteer for Tuesday._

Wednesday: We will be cutting up the Ham and turkey, peeling potatoes, making stuffing and sweet potatoes, and baking pies. We also would like to have the pies cut and boxed for the delivery orders. We also need to set up the hall for Thursday. Start Time 9:30 AM till 3-4:00 PM.

Thursday: Helping heat everything up, staffing the serving line, or being part of the to-go orders and pickup packing group and delivery drivers. We hope to start around 8:30 AM.

If you can volunteer any of these days, please see Howard West, John Stasko.

120th Anniversary Awards

This past weekend we honored many of our parishioners who serve diligently in our parish. Below are the descriptions of the awards given and what I sent to the hierarchs for them to consider in presenting the awards. There are other names that were submitted, that are not on this list (because they weren't awarded anything at this time). The hierarchs believe that handing out an abundance of awards would lessen the value of the award. Our parish, however, is outstanding and many awards need to be given. I was also unable to have certain awards presented to certain individuals as they already have a higher ranking award for their service. It is a blessing to have so many hard-working people and I pray that our Lord grants you strength, endurance, and peace for many years!

Certificate of Blessing/Hramota - can be awarded to basically anyone for a dedicated or outstanding or lifelong service (any individual, benefactor, school teacher, choir director, head of sisterhood/brotherhood, all sisterhood/brotherhood or choir members, cook, etc).

Michele Kapeluck, Irene Rozum, Patricia Sally – These women continue to take on tasks even after years of already overextending themselves. They are members of the St. Matrona's Ladies Society, UOL, and have served in the Sunday School in a variety of roles.

Howard West – decades on the parish council and in serving Thanksgiving and Christmas meals to the community.

John Stasko – Steps up for all projects. Takes time off of work to oversee when outside contractors do work on the church properties. With his diligence we've redone our sidewalks, replaced the lights in the upper hall, and updated all the lights in the church. John also serves on parish council, Youth Ministry, UOL (with one year on NEB) and works at all events: cookie walk, egg sale, food festival, and various fund raisers.

Help Ukraine pins - award for individuals who donated \$1,500 plus or people who are extremely involved in humanitarian aid for Ukraine in these days of Russian aggression against our homeland.

Matushka Laryssa – tireless work from day one to organize aid to Ukraine working with shipping companies, hosting fundraisers, keeping in touch with recipients of aid, driving to various stores for specific needs of the afflicted, organizing the making and shipping of hygiene kits, and answering the community's calls to help.

Dr. Victor Onufrey – continuous donations to Ukraine. Took time off of work to stay in Poland to assist with medical needs of refugees in the Carpathian Mountains.

Sebastian Charest – From the earliest days of the war jumped into action answering phone calls about the reception of donations, set up a "shop" for selling Ukrainian items with 100% of the profits going to aid Ukraine (even going on Amazon by himself and ordering Ukrainian flags to sell without his parents knowing because so many customers were asking for flags), making shopping trips with his parents for supplies to send to UA, making trips to DTCare to ship supplies/donations to UA, participating in making hygiene kits, and spending countless hours in the hall receiving donations and organizing items in the early days of the invasion. (To date Sebastian's shop has raised over \$7,000.)

MEDALS FOR EXTRAORDINARY LIFELONG DEVOTION AND DEDICATED WORK:
St. Volodymyr (man)

Dr. Victor Onufrey – 10 years attending physician at ASC,

Fr. Deacon Evan - takes on ANY job, is in all organizations, corresponds with shut ins, hosts senior coffee hour and Svyat Vechir, cleans and cares for the church, participates on parish council, drives to UPITT to bring a student to/from church, if needed takes parishioners home after services/events, works on ASC Committee, teaches Sunday School, hosts two scripture study classes.

St. Olga (woman)

PM Alice – takes on ANY job, is in all organizations, corresponds with shut ins, hosts senior coffee hour and Svyat Vechir, cleans and cares for the church, is on parish council, drives to UPITT to bring a student to/from church, if needed takes parishioners home after services/events, watches Fr. John's children during weekday Liturgies, teaches Sunday School.

Alexis Sawchuck – Organizes and attends the Orthodox Walk for Missions (OCMC) for our parishioners, taught for many years in our Sunday School and agreed to come back to teach, diligent worker for the St. Matrona group, especially for the Cookie Walk which tithes 10% of its profits to the community and donates much of the rest of the money to the parish's needs or other Orthodox Charities.

Chris Mills – has kept our website and social sites relevant and up to date for several years, constructs and distributes monthly calendars of events for the parishioners, helps in the kitchen, makes pysanky, has been on the ASC board for multiple years, is on parish council, and keeps digital records of our parish events.

Ven. Peter Mohyla (cultural/academic)

Reader Michael Kapeluck – maintains museum and church records, was a teacher of Sunday School for many years, is a constant resource for parishioner questions about faith and saints, presents at workshops, teaches icon painting.

Tracey Sally endless work with pysanky: teaching workshops, outlining eggs for others to finish, working on eggs at church and at home, learning and teaching new styles of pysanky making, and sharing Ukrainian traditions with anyone who is interested.

Mike Sally – Always works with the pysanky makers to produce eggs for our sale, dances in the Kyiv Dance Ensemble, participates in caroling, and volunteers at ASC.

Sts. Borys and Hlib (charity)

Rachel Losego – works tirelessly to collect and distribute goods to the needy in the community through St. Martin's closet, goes shopping for extra Christmas presents for children in need if parishioners were unable to cover them so that the children are not without.

Lynda West – makes phone calls to all past recipients of Thanksgiving and Christmas dinner deliveries to ensure they get a meal in the current year. This entails much more than simply getting food orders, but instead listening to people who need the love of Christ in their life and find it through our food ministry.

Ven. Job of Pochaiv (spiritual)

Cindy Haluszczak – attends all services, Saturday and weekday vespers, Sunday and weekday liturgies, weekly molebens, Akathists, sings in the choir, is a caretaker to the Charest children during Sunday liturgies.



HOLODOMOR **FOOD DRIVE**

Sponsored by the UOL

90th Anniversary of Holodomor

HELP US

TO REACH THE GOAL

Join the UOL throughout the month of November in remembrance of the 90th anniversary of Holodomor as we continue our commitment to ending hunger and genocide by collecting donations for our local food pantries.

Labels for donations made throughout the month of November can be found online. For additional information, please contact Tracey Sally:

auditor@uolofusa.org



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

Happy Thanksgiving

Thanksgiving Day Open House & Dinner 2023

12:00 PM Moleben Service

12:30 to 4:30 PM Buffet Sit Down or Take-out Dinners
Pre-order Dinner Delivery* by Wednesday.

*Delivery to Greater Carnegie Area Only.

WEBSITE



Dinner delivery or
take-out orders can be requested
by submitting an online order
from our website or calling
Parish hall at 412-276-9718.

PLEASE PLACE DINNER
DELIVERY
ORDERS BY NOON
WEDNESDAY, 11.22.2023!

Questions about the
Orthodox faith or our
parish?
Please reach out to Fr.
John Charest at
847.910.7120 or
frjohn.charest@aol.com.

Questions about the dinner or ways
you can help?
Call 412-276-9718 or Email >>
ssppdinners@orthodoxcarnegie.org



Light From the Church on the Hill
A Metropolitan Theodosius Memorial Lecture

DISCOVERING THE MYSTERY OF ATONEMENT IN THE STORIES OF CS LEWIS

Starting with Lewis's Narnia Chronicles, Dr. Humphrey will explore the variety of images and story lines that he employs to draw us into the mystery of the atonement.



St John the Baptist Orthodox Church
601 Boone Ave, Canonsburg, PA

DEC | 12th | 2023

Edith M. Humphrey is the William F. Orr Professor Emerita of New Testament at Pittsburgh Theological Seminary, and a member of St. Nicholas Orthodox Church, McKees Rocks. She is a native of Canada and taught at several Canadian universities before moving to Pittsburgh in 2002. Married to her husband Chris for 48 years, and an Orthodox convert since 2009, she is a mother of three married children. She is the author of numerous articles and eleven books.

6pm Vespers 7pm Lecture
frunner.org



Studio Forget-Me-Not

brings you

Common Threads

**Saturday, November 25th
12noon to 6pm**



Common Threads is a partnership exhibit created by studio artists and over 30 artists from local immigrant communities. The exhibition will feature punch needle rugs, fiber art collage, embroidered jewelry and much more!

**Located at 329 E. Main Street
Carnegie, PA 15106**

Common Threads is brought to you by



fiberarts guild
of pittsburgh, inc.



**AWESOME
PITTSBURGH**



**RIVERS
OF STEEL**



Home & Community Services
Uniqueness / Inclusion / Opportunity

“SING PRAISES TO OUR GOD, SING PRAISES”

THE ANNUAL PAN-ORTHODOX CHRISTMAS CONCERT
is Back!



**FEATURING: THE PAN-ORTHODOX CHOIR
OF GREATER PITTSBURGH, UNDER THE
DIRECTION OF FR. THOMAS SOROKA
AND
CHOIRS FROM MULTIPLE ORTHODOX
JURISDICTIONS**

Sunday, December 10, 2023, 4 pm

St. Nicholas Serbian Orthodox Church
2110 Haymaker Road, Monroeville

SPONSORED BY: THE ORTHODOX CLERGY BROTHERHOOD OF GREATER PITTSBURGH
Fellowship following the concert Freewill offering to benefit various Orthodox Charities

Join Us 20th Annual St. Matrona Cookie Walk

**SATURDAY, DECEMBER 9, 2023
10AM-2PM**

(OR UNTIL SOLD OUT)

STS. PETER & PAUL UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH HALL
220 MANSFIELD BLVD. CARNEGIE

**Come experience the "WALK" and start a
new family holiday tradition!**

**A variety of Eastern European holiday cookies,
traditional favorites, homemade nut rolls, &
gluten free cookies will be available.**

Most cookies sold by the pound. No online orders.
For Questions, Email: smladiessociety@gmail.com





SAVE THE DATE

THIRD BENEFIT CONCERT FOR UKRAINE

SUNDAY, DECEMBER 10, 2023 AT 5:00 PM
PARK PRESBYTERIAN CHURCH

275 COMMERCE STREET
BEAVER, PA 15009.

Featuring Solo and Chamber Performances by:

Katie Manukyan

*Soprano and Teaching Associate Professor of Slavic
Languages and Literatures, University of Pittsburgh*

David McCarroll

Concertmaster, Pittsburgh Symphony Orchestra

Marta Krechkovsky

Violin, Pittsburgh Symphony Orchestra

Sean Juhl

Viola, Pittsburgh Symphony Orchestra

Regi Papa

Violin, Pittsburgh Symphony Orchestra

Michael DeBruyn

Cello, Pittsburgh Symphony Orchestra

Victoria Luperi

Associate Principal Clarinet, Pittsburgh Symphony Orchestra

Eric Kochanowski

Director of Music, Park Presbyterian Church

dtcare.org/ukraine-benefit



CLASSES AVAILABLE
IN PERSON OR ONLINE

WANT TO LEARN ABOUT THE ORTHODOX FAITH?

In person classes at
Sts. Peter & Paul Ukrainian
Orthodox Church Social Hall

Online classes via Zoom on
Mondays at 9:00 PM.

Contact Fr. John Charest
to attend sessions.

FR. JOHN CHAREST, PASTOR

Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church
847-910-7120 or frjohn.charest@aol.com

THURSDAYS



TIME

7:00 PM



St. Peter & Paul Ukrainian
Orthodox Church
220 Mansfield Blvd (P.O. Box #15)
Carnegie, PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
orthodoxcarnegie.org



Calendar of Events

COFFEE HOUR

Nov. 12	Roxy Korchynsky/Marina Korchynsky Morari
Nov. 19	Victor & Natalie Onufrey, Oksana Aleksandrov, Olesya Zelenyak
Nov. 26	Jim & Irene Rozum, Natalie Turicik
Dec. 3	Christmas at the Seminary Luncheon
Dec. 10	Ron & Bev Wachnowsky
Dec. 17	Church School St. Nicholas Day Potluck
Dec. 24	Scott & Brittany Brettell, Matushka Laryssa
Dec. 31	Bonnie & Nicole Reinhart, Alice Sivulich

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!!

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

Nov. 5 _____
Nov. 12 _____
Nov. 19 _____
Nov. 26 _____

Dec. 3 _____
Dec. 10 _____
Dec. 17 _____
Dec. 24 _____
Dec. 31 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED